

PEARSON
Prentice
Hall

罗伯特·斯莱特(Robert Slater)著
马昕译

为韦尔奇、索罗斯、钱伯斯等商界巨头撰写过传记的
斯莱特——世界顶级商业传记作家——再次倾情巨献

最棒的企业推广者、奇绝的房地产商、天才的执行官、精明绝伦的生意人、
伟大的商界谋略家、不可思议的媒体主持人——特朗普先生，
将告诉我们如何“像亿万富翁一样思考”！

博弈大师 地产大亨 特朗普

NO SUCH THING AS OVER-EXPOSURE :
INSIDE THE LIFE AND CELEBRITY OF DONALD TRUMP

 中国人民大学出版社

PEARSON
Education

博弈大师 | 地产大亨 | 特朗普

NO SUCH THING AS OVER-EXPOSURE :
INSIDE THE LIFE AND CELEBRITY OF DONALD TRUMP

罗伯特·斯莱特(Robert Slater) 著 马昕 译

图书在版编目(CIP)数据

博弈大师:地产大亨特朗普/[美]斯莱特著;马昕译.

北京:中国人民大学出版社,2006

ISBN 7-300-07309-3

I. 博…

II. ①斯…②马…

III. 特朗普—生平事迹

IV. K837.123.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 041207 号



博弈大师——地产大亨特朗普

[美]罗伯特·斯莱特 著

马昕 译

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号 邮政编码 100080

电 话 发行热线:010-82503022

编辑热线:010-82503013

网 址 <http://www.longlongbook.com>(朗朗书房网)

<http://www.crup.com.cn>(人大出版社网)

<http://www.ttrnet.com>(人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京高岭印刷有限公司

规 格 150 × 229mm 32 开本 版 次 2006 年 5 月第 1 版

印 张 10.375 插页 2 印 次 2006 年 5 月第 1 次印刷

字 数 175 000 定 价 29.80 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

Authorized translation from the English language edition, entitled *NO SUCH THING AS OVER – EXPOSURE: INSIDE THE LIFE AND CELEBRITY OF DONALD TRUMP*, 1st EDITION, 0131497340 by SLATER, ROBERT, published by Pearson Education, Inc, publishing as Prentice Hall, Copyright © 2005

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education, Inc.

CHINESES SIMPLIFIED language edition published by PEARSON EDUCATION ASIA LTD., and CHINA RENMIN UNIVERSITY PRESS Copyright © 2006

本书中文简体字版由培生教育出版公司授权中国人民大学出版社合作出版, 未经出版者书面许可, 不得以任何形式复制或抄袭本书的任何部分。

本书封面贴有 Pearson Education (培生教育出版集团) 激光防伪标签。无标签者不得销售。

◎真实的唐纳德·特朗普：

贴身跟踪采访100小时，采访150位合作伙伴和竞争对手！

第一本全方位介绍特朗普的书：执行官、生意人、谋略家、幸存者、名人、媒体的学徒……神话背后的特朗普。

超越交易的艺术：在特朗普自己的书中绝对看不到的特朗普生意经。

◎谁是唐纳德·特朗普？

你以为你知道，其实并非如此。即使你看过《学徒》节目，即使你读过他写的所有畅销书。

想知道究竟是什么让他成名吗？想知道他究竟是如何经营的吗？

当唐纳德·特朗普听说斯莱特要写这本书时，他曾经威胁说要起诉斯莱特。后来，他改变了主意……他让斯莱特完全贴近他生活的方方面面。斯莱特列席特朗普的通气会，陪同特朗普视察建筑工地，乘坐特朗普的直升机和喷气式飞机，观看特朗普在QVC电视购物频道的活动以及《学徒》的排练现场。斯莱特看到公众面前的特朗普，也看到私下里的特朗普。斯莱特还采访了特朗普身边的每个人。

斯莱特的书资料翔实，让人信服。这本书呈现的就是真实的特朗普：毫无保留，引人入胜。



long-long Book House

网址：www.longlongbook.com

发行热线：010-82503022

关于本书：

随着《学徒》的成功，唐纳德·特朗普成了一个神话。他是人人皆知的亿万富翁，他的名字是世界知名的品牌。尽管对他的描写众多，却没有谁能真正抓住他的精髓。

这一次唐纳德·特朗普破了例，让罗伯特·斯莱特完全进入他的世界，对他进行100小时贴身跟踪采访。特朗普走到哪儿，斯莱特跟到哪儿。斯莱特还采访了共计150位特朗普的前任雇员、现任雇员、同事，甚至还有他的竞争对手。

本书全方位地介绍了特朗普：他是生意人，是谋略家，是幸存者，还是名人。你将了解特朗普如何从不知名的房地产商变成世界房地产巨头；你将看到他究竟是如何做生意的，发现很多他原来不曾透露过的经验教训；你将目睹他是如何与媒体打交道的，看到他如何利用自己的名气两次力挽狂澜，挽救他的赌场。最重要的是，你将了解特朗普如何看待他的名气、他的商业帝国和他超级奢华的私人生活。

关于作者：

罗伯特·斯莱特，1943年10月1日出生于纽约市。斯莱特在新泽西州的新奥尔良度过了他的童年。1962年，他从哥伦比亚高中毕业，之后就读于宾夕法尼亚大学，攻读政治学专业，于1966年毕业。1967年，他获得伦敦经济学院国际关系专业的硕士学位。斯莱特为《时代》杂志和《新闻周刊》工作多年。

斯莱特是世界顶级的商业传记作家，曾经为杰克·韦尔奇、乔治·索罗斯、约翰·钱伯斯等多位商界巨头写过传记。

关于译者：

马昕，武汉大学英语专业硕士，现供职于中华书局。

策 划：吴兴元

责任编辑：黄晖菁

封面设计：奇文云海 
www.qwyh.com

版式设计：孟庆磊

前 言

信和电话

“特朗普先生授意我采取以下行动……包括且不限于此，特朗普先生将会采取法律行动禁止您出版和发行这本书……”

这几句话来自 2004 年 4 月 8 日我收到的电子邮件。

当这个叫詹森·格林布莱特的人给我发来这封电子邮件的时候，我还没有开始为写这本关于唐纳德·特朗普的书着手进行调查工作。格林布莱特是特朗普集团的副总裁兼首席法律顾问助理。

我不认识特朗普，也不认识格林布莱特。而且在那时，这本书我还没动笔写一个字。我总共只做过三个相关访问。我跟特朗普办公室唯一的联系就是，为请求与特朗普或者他的工作人员见面，打了一通电话和发了一封跟进的电子邮件。

我觉得很奇怪，我的书还没有成为现实，唐纳德·特朗普的律师提前这么多的时间就威胁要对我提起诉讼，这实在古怪，让人不知所措。

2004 年年初，几乎天天 24 小时，电视上都不断提到唐纳

德·特朗普的名字,这让我萌发了写一本关于他的书的主意。20年来,我已经给几位商界的大人物写了书,但一直没把特朗普当做我的写作主题,因为我觉得他不是商界的大人物。和其他人一样,我略带轻视地认为他是个爱作秀的人,而不是个严肃的商界领袖。特朗普主持的真人秀电视节目《学徒》(*The Apprentice*)吸引了大批观众,唐纳德·特朗普的名字逐渐家喻户晓,我很快决定写本关于他的书,一定会很棒。

我给不少知名的商界人士写过书,包括通用的杰克·韦尔奇、华尔街的投资人乔治·索罗斯、共有基金的先锋约翰·鲍格勒、好莱坞的代理人迈克尔·奥维茨、IBM的罗·格斯特纳、思科系统的约翰·钱伯斯、沃尔玛的李·斯科特、微软的比尔·盖茨和史蒂夫·鲍尔默。

这些商界领袖中的大多数人都同意接受我的采访,只有索罗斯和格斯特纳拒绝了采访。但是,索罗斯和格斯特纳都不曾威胁过要禁止出版我写的书。乔治·索罗斯通过律师传话给我,不能采访索罗斯本人或他的任何一名工作人员。罗·格斯特纳说他和IBM的同僚都没有时间接受采访,但是他会让他的公关人员对事实进行核实。

当我要开始写一本关于商界人士的书时,通常会找一家出版商,先签订出书合同,然后才开始接近书的主角及其同事,要求对他们进行采访。2004年3月23日,也就是在我收到那封电子邮件的16天前,签订出书合同的1天后,我给特朗普集团打

了电话,要求拜访特朗普或他的同事,跟他们谈这本书的事。梅雷迪斯·迈克伊维接听了我的电话,她是特朗普 2004 年的新书《如何致富》的联名作者。我告诉她我计划写一本关于特朗普的书,她让我给她发一封电子邮件,介绍更多书的细节和关于我的情况。我照做了。

一封意料之外的电子邮件

在邮件里,我表示希望能有机会当面告诉她我计划写本什么样的书。“这本书,”我写道,“会深入探讨特朗普先生的管理策略和技巧,以及这些年来他获得的商业成就。”我计划这本书的内容主要集中在如下问题:第一,特朗普的商业策略和他对领导和管理艺术的态度;第二,为什么他能成为商界名人,而其他众多房地产商却没有成名;第三,为什么《学徒》节目能够成为当年真人秀节目的收视奇迹。

我希望迈克伊维女士能帮我安排与特朗普团队中的某个人见面,帮助我启动这本书的写作。在见面时,我打算请求对唐纳德·特朗普和他最密切的朋友、同事进行采访。

我没有得到迈克伊维女士给我安排见面的回音,反而收到了格林布莱特的电子邮件。

看这封信的开头一句时,我还挺轻松的,以为自己在 3 月 23 日提出的要求终于有了回应。但是我很快就被弄糊涂了,这封回信是特朗普派他的律师写的。

电子邮件全文如下：

我是唐纳德·特朗普的法律顾问。我看了您给梅雷迪斯·迈克伊维女士的信(2004年3月23日)，现在给您回信。

在这里通知您，您计划创作的图书未经特朗普先生授权，他也不希望以任何方式促成这本书的创作和出版。

您指出这本书会深入探讨特朗普先生的管理策略和技巧，以及这些年来他获得的商业成就。您的话暗示您熟知这些管理策略和技巧，而这些策略和技巧大多数是特朗普先生创造的，因此是他独创并归他所有的。现在和从前您都从未与特朗普先生共事过，也没有跟他有过生意上的联系，因此您不可能写出一本切实反映特朗普先生管理策略和技巧的书。既然您无法切实反映特朗普先生的管理策略和技巧，您就必然会杜撰这些信息。因此，我们认为根据《纽约民法法》第51条应该禁止本书的出版，本书未经授权使用特朗普先生的名字和形象以达到宣传和销售目的(参见沃伦·斯潘诉朱利安-莫斯纳出版公司及他人案[纽约地区法院，1996年10月27日宣判])。

特朗普先生授意我采取以下行动确保他的利益，包括但不限于此，特朗普先生将会采取法律行动禁止您出版和发行这本书，并向您和本书的出版商为特朗普先生因本书可能受到的任何损失进行索赔。如果您确实故意侵犯特朗

普先生的民事权利,请注意上文中提到的法条对相关损失的惩罚条款。

我相信您看过信后能够正确行事。

您真诚的,

詹森·格林布莱特

看完这封信,我很震惊。

我一直认为作家为公众人物写书是不需要征得这个人的同意的,特朗普当然也是个公众人物。

因此,我觉得一个公众人物禁止别人出版关于自己的图书是没有法律依据的。如果认为权益受到侵害,公众人物当然有权对图书作者和出版商采取法律行动,但是任何法律行动都必须等到图书出版后才可能发生。如果这本书还在作者的构思当中,法院是不可能禁止的。

我已经给不少公众人物写过书。没有哪次有人暗示我会依照法律禁止我写关于他们的书。据我所知,没有哪位公众人物会试图阻止作家写关于他的书。

我觉得继续写这本书在法律上没什么问题。庆幸的是,我的责编,金融时报 Prentice Hall 出版公司的提姆·摩尔和出版社的律师们也同意我的观点。提姆和我在纽约市共享了一顿宜人的午餐。我们花了五分钟时间把这封“恐吓”信过了一遍,我们都觉得特朗普阻止我们出版这本书是没有法律依据的。无论

他是否提出诉讼,我们都会继续做这本书。

我的责编和我决定不直接回应这封电子邮件,我们要让这封信和信中威胁禁止出版这本书的事情保密,直到书出来之前。我担心如果在我采访初期,特朗普威胁禁止出版这本书的消息传到媒体那里,人们会拒绝接受采访。我和不少认识特朗普的人取得了联系,他们在特朗普事业的各个发展时期与他结识,这些人已经决定接受我的采访,我希望好运能够继续。

尽管我决定对格林布莱特先生的电子邮件不作回应,但是,在我的调查中,它的确对我有影响。

在为写这本书进行调查和采访的时候,我常常问自己:为什么唐纳德·特朗普不想让我写这本书?我没发现他阻止什么别的作家写关于他的书,为什么他单单针对我的书和我呢?为什么他要在我调查的预备阶段就威胁要采取法律行动呢?

控制形象

对唐纳德·特朗普了解得越多,我就越肯定,他想尽可能多地操纵别人对他的描写,通过这种方式来控制他的形象。他时刻准备用任何可利用的资源,特别是法律威慑,甚至是采取法律行动。我看到报纸文章报道说他天性好打官司。但是我猜想,鉴于电视和报纸的数量,他一定知道即使是通过法律威胁他也不可能按照自己的意愿控制他的形象。

那么,他害怕什么呢?

为什么他认为我的书会危害他的公众形象？

我是不是“亲商业”派（一些书评人的说法）呢？特朗普先生有哪些法律权利禁止我出版这本书？

无论他让律师给我发这封电子邮件的目的是什么，我决心尽量不让这封邮件影响我的写作。即便没有这封邮件，我也会公正、客观、诚实地描写唐纳德·特朗普。现在尽管有了这封邮件，我也还是会这么做。这会是个挑战，虽然它已经给我带来了一些影响。例如，我从来没给我的书写过像这样的前言。尽管这本书被法律诉讼的阴云笼罩，我还是决心写这本书。我不知道特朗普是否会进行诉讼。他会做什么，我无法控制。但是如何写这本书，我能做主。

说实话，我希望特朗普能回心转意，撤销他的法律威胁，为这本书接受我的一两次采访。尽管有此希望，但是我不会幻想他能放弃他的想法。在我的职业生涯中曾经有一次，我为写书请求采访一位商界领袖，当时他拒绝了我，可是六周后，他改了主意。

这个人就是思科系统网络技术公司的总裁兼首席执行官约翰·钱伯斯，他最终接受了我的多次采访，于是2003年我写的《思科风暴》出版了。但是，钱伯斯改了主意，并不表示唐纳德·特朗普也会改主意。

我希望特朗普撤销法律威胁不是因为我害怕他，而是因为我真的想采访他。作为记者兼作家，我知道应该采访报道的主角和书中的主角，这样我才能更好地描写和分析这个人。老师

就是这么教我的，这也是职业作家必须做到的。

数周过去了，我继续着这本书的创作，采访认识唐纳德·特朗普的人。有些人拒绝采访，或者干脆对我的采访请求置之不理。我估计不少同意接受我的采访要求的人也是先征得了唐纳德·特朗普同意。

5月18日上午，在我接到那封电子邮件6周后，我写下了这篇前言的草稿，解释为何特朗普要威胁采取法律行动阻止我出版这本书。我猜想他对这本书的态度或许会有变化，以后我会把这些加到这篇草稿的后面。我完全没料到事情的重大转折就发生在几个小时之后。

电话响了

就在那天下午，我的电话响了。电话是一位女士从唐纳德·特朗普的办公室打来的，她说特朗普先生希望跟我谈谈。我的第一反应是他打电话来的目的或许是要开始对我展开法律诉讼了。那些我想要采访的人一定给他打过电话，这就成了我不顾他的诉讼威胁继续写这本书的切实证据。说实话，我没时间细想为什么他会打电话过来。不一会儿，特朗普坐在了电话那头。

我准备好接受他的大发雷霆，但是他一点儿也没有生气。

相反，他的声音听起来非常友好。虽然他的语速很快，但似乎很乐意跟我交谈。他告诉我他刚刚和杰克·韦尔奇通过话，韦尔奇对他说我“是一个很棒的人”。听上去特朗普兴致很高，

对我也持肯定态度，一点儿也不像是那个威胁要对我展开法律诉讼的人。

他解释说，我要采访的人确实给他打过电话，他们在接受采访前都会先征得他的同意。后来，他决定要调查一下我的资质。估计他看了我给他发的电子邮件，得知我曾经写过关于杰克·韦尔奇的书。于是他给韦尔奇打电话，他一度以为这位前通用公司董事会主席兼首席执行官会建议他避开我，可是事实却是韦尔奇对我大加赞赏。“他说你总是很公正，”特朗普对我说，“如果杰克·韦尔奇这样形容你，对我来说就够了。”

我对这个突然到来的转机既惊又喜。我一直希望能够采访特朗普，现在看来有机会了，尽管一开始他说可能没有那么多时间接受采访，因为《学徒》节目占据了他太多的时间，最终，他还是同意6月3日上午在纽约特朗普大厦他的办公室跟我见面。

他提到了几个人，认为我应该去采访他们。我敢打包票，这些人一定都会只说他的好话。我表示很愿意跟这些人谈谈。特朗普的执行秘书罗娜·格拉夫接过了电话，给了我这几个人的电话号码。这时我脑子里想的全是事情怎么会有如此的转变。

在20分钟的电话交谈中，特朗普一直没有提到他在4月初发给我的律师信，仿佛那封电子邮件从来没有被发出来过，甚至就不曾存在过，我也同样没有提及这封信。当然，如果他现在愿意就这本书接受我的采访，而且也乐意让他的熟人接受采访，也就意味着他之前威胁禁止出版这本书的事情已经告终了，这似乎很公平。

我知道自己很想问他为什么要给我发那封律师信。他是否

会告诉我他从来不知道发出过这样一封信？他是否会说这只是例行公事，不含任何要采取实际的法律诉讼的意思？

他会说些什么呢？我很想知道。

但是，为了采访顺利进行，我决定在第一次采访中先不提出这个问题。说实话，我很怕提及这封律师信会让我们的关系紧张起来，这大可不必。所以只有当他自己提到这个问题时，我才会问他为什么他的律师会发这样一封电子邮件给我。

6月3日，我们的会面持续了接近两个小时的时间。他的态度跟之前通电话时一样，热情友好。他一开始就明确表示他很愿意跟我再次见面。他没有提到律师信，我也没有。我告诉自己我会在下次见面时提出这个话题。他主动提到了他一开始不愿意跟我见面的原因：他对我的作品和我本人一无所知。

在整个会面过程中，特朗普表现出了对我的写作和我本人的充分尊重。

他向我提出了一系列问题，询问关于他参与到我的写作里来的意义。

作为作者，我是否愿意写作对象参与写书的过程？

写作对象的参与是否会影响销量？

你采访过写作对象后，是否会对他有更好的印象？

要是在五六年以前（推测起来，那时他的新闻曝光率还没有2004年那么高），是否我就不会写这本书了？

我现在写关于他的书，是否因为他现在很“热门”（他的原话）？

我简要地回答了他的所有问题，想要尽快开始我对他的采访。我对整个事件的转变还是很高兴的，一开始他还威胁说要对我采取法律行动，现在却一丝不苟地跟我讨论他参与到我的写作计划里来的好处——他已经同意了要参与进来！

善变的人

电子邮件和随后的电话证明了特朗普在处理人际关系时的善变和直来直去。与其他大多数我曾经著书描写过的商界领袖不同，特朗普能前一刻还疾风暴雨地攻击某人，随后马上就变成满面春风，只要他认为这样做对他有好处。他觉得没有必要解释他善变的性格，他就是这样的人。

和他的第二次面谈在7月27日，我决定问他为什么给我发律师信。我承认我很想看到他的反应。我还认为既然我打算在前言里记录电子邮件和随后的电话，那我就应该请特朗普解释一下威胁要采取法律行动的原因，这样才合适。

我在问到他的工作方式时提到了这个话题。我说他看上去惯用法律威胁这一手段，这似乎已经成了他的商业策略的有机组成部分。

RS^①：您确实威胁要告我。

特朗普：是吗？

① 本书作者 Robert Slater 的英文名缩写。